

Официален вестник

на Европейския съюз

C 196



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
4 юли 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 196/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6459 — Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6610 — CVC/Alix Partners) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6477 — BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV) ⁽¹⁾	2
2012/C 196/04	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
2012/C 196/05	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	8
2012/C 196/06	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	11

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП
⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 196/07	Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране: 1,00 % на 1 юли 2012 година — Обменен курс на еврото	13
2012/C 196/08	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	14

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/C 196/09	Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Задължения за обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии	15
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/C 196/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6624 — Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	16
2012/C 196/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6622 — Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	18
2012/C 196/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6649 — Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage) ⁽¹⁾	19
2012/C 196/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6635 — Lukoil/ISAB Refinery) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6459 — Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 196/01)

На 19 април 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) във връзка с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6459. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6610 — CVC/Alix Partners)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 196/02)

На 25 юни 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6610. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6477 — BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/C 196/03)

На 16 май 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6477. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 196/04)

Дата на приемане на решението	10.5.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.27187 (NN 68/10)
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Beweerdelijk onrechtmatige staatssteun. Rechten van het van de Technische Universiteit Delft ontwikkelde softwarepakket „Delftship”
Правно основание	—
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	—
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Времетраене	—
Икономически отрасли	Компютърни услуги и свързани с тях дейности
Название и адрес на предоставящия орган	Technische Universiteit Delft Postbus 5 2600 AA Delft NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	30.5.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33849 (12/N)
Държава-членка	Обединеното кралство
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Amendments of the Enterprise Investment Scheme and the Venture Capital Trusts Scheme
Правно основание	Parts 5 and 6 of the Income Tax Act (ITA) 2007 and Part C, Chapter 5 of Income Tax (Trading and Other Income) Act 2005
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Рисков капитал
Вид на помощта	Данъчни преимущества
Бюджет	Годишен бюджет: 105 милиона GBP Общ бюджет: 545 милиона GBP
Интензитет	—
Времетраене	До 5.4.2017 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Her Majesty's Revenue & Customs CT & VAT 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	25.1.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33914 (12/NN)
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Modification du dispositif d'exonération de la taxe spéciale sur les conventions d'assurances des contrats d'assurance maladie dits «solidaires et responsables»
Правно основание	Article 9 de la loi n° 2011-1117 du 19 septembre 2011 de finances rectificative pour 2011 et article 1001 du code général des impôts
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Социална подкрепа за отделни потребители
Вид на помощта	Намаляване на данъчния процент
Бюджет	Годишен бюджет: 630 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	От 1.10.2011 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Direction de la Législation Fiscale 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	12.6.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33992 (12/N)
Държава-членка	Финландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Short-term export-credit insurance scheme
Правно основание	Act on the State's Export Credit Guarantees No 442/2001
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Застраховане на експортни кредити
Вид на помощта	Застраховане на експортни кредити
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2012 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Finnvera plc
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	13.3.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.34102 (12/N)
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Omnibus Decentraal — Module 9: Risicokapitaal voor het MKB
Правно основание	— Algemene wet bestuursrecht, Titel 4.2. (Subsidies); — Provinciewet; — Gemeentewet
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Рисков капитал, Научни изследвания и развитие, Иновации
Вид на помощта	Отпускане на рисков капитал
Бюджет	Общ бюджет: 3 745 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2017 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Nederlandse provincies en gemeenten — contact ministerie van Binnen- landse Zaken en Koninkrijksrelaties Bezuidenhoutseweg 67 2500 EB Den Haag NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 196/05)

Дата на приемане на решението	19.10.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.19045 (11/NN)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Bayern	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Projekt der Firma Klausner in Landsberg	
Правно основание	—	
Вид мерки	Схема	Klausner
Цел	Други	
Вид на помощта	Други	
Бюджет	—	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	—	
Икономически отрасли	Преработваща промишленост	
Название и адрес на предоставящия орган	Bayerische Staatsforstverwaltung, but no aid element is proven	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	30.5.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34583 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Régimen de financiación para la exportación de buques (España)	
Правно основание	Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, sobre primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 11	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие, Насърчаване на износа и интернационализацията	
Вид на помощта	Субсидиране на лихвата	
Бюджет	Общ бюджет: 76 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 38 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2012 г.—31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Строителство на плавателни съдове	
Название и адрес на предоставящия орган	Dirección General de Industria y de la PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	30.5.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34584 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Régimen de ayudas horizontales a la construcción naval (España)	
Правно основание	— Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, de primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 10. — Borrador de modificación de Normas de aplicación de las ayudas horizontales a la construcción naval con cargo al Fondo de Reestructuración.	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие, Иновации, Регионално развитие, Изследвания и развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 40 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 20 EUR (в млн.)	
Интензитет	80 %	
Времетраене	1.1.2012 г.—31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Строителство на плавателни съдове	
Название и адрес на предоставящия орган	Dirección General de Industria y PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2012/С 196/06)

Дата на приемане на решението	30.11.2010 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.31780 (N 480/10)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Umbria	Член 107, параграф 3, буква в)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Misura 226. Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi	
Правно основание	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Umbria [decisione C(2009) 10316 del 15 dicembre 2009]	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 7,90 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 1,98 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Горско стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Umbria Via Mario Angeloni 61 06124 Perugia PG ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	9.6.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32001 (10/NN)	
Държава-членка	Кипър	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Σχέδιο Ελέγχου της Τρομώδους Νόσου των Αιγοπροβάτων 2007-2010	
Правно основание	— Ο περί της εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [N. 149(I) 2004] [εφαρμογή Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001] — Τα Περί της εφαρμογής προγράμματος εκτροφής ανθεκτικών στην Τρομώδη νόσο των προβάτων ζώων, για σκοπούς ελέγχου και εξάλειψης της Τρομώδους νόσου διατάγματα του 2005 έως 2008 (Κ.Δ.Π. 545/2005, Κ.Δ.Π. 160/2007 και Κ.Δ.Π. 44/2008) (το διάταγμα Κ.Δ.Π. 44/2008 δεν περιλαμβάνεται στα επισυναπτόμενα αλλά θα σας σταλεί σε εύθετο χρόνο) — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 — Οι περί της Υγείας των Ζώων (Αναγνώριση και Καταγραφή Αιγοπροβάτων) Κανονισμοί του 2010 Κ.Δ.Π. 341/2010	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Болести по животните	
Вид на помощта	Субсидирани услуги	
Бюджет	Общ бюджет: 7,60 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 7,60 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2007 г.—31.12.2010 г.	
Икономически отрасли	Отглеждане на дребен рогат добитък	
Название и адрес на предоставящия орган	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες Αθαλάσσα 1417 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по
рефинансиране ⁽¹⁾:****1,00 % на 1 юли 2012 година****Обменен курс на еврото ⁽²⁾****3 юли 2012 година**

(2012/С 196/07)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,2575	AUD	австралийски долар	1,2264
JPY	японска йена	100,26	CAD	канадски долар	1,2781
DKK	датска крона	7,4342	HKD	хонконгски долар	9,7503
GBP	лира стерлинг	0,80275	NZD	новозеландски долар	1,5681
SEK	шведска крона	8,7305	SGD	сингапурски долар	1,5885
CHF	швейцарски франк	1,2012	KRW	южнокорейски вон	1 428,80
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,2300
NOK	норвежка крона	7,5195	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9883
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4940
CZK	чешка крона	25,555	IDR	индонезийска рупия	11 794,09
HUF	унгарски форинт	286,23	MYR	малайзийски рингит	3,9628
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	52,387
LVL	латвийски лат	0,6968	RUB	руска рубла	40,7050
PLN	полска злота	4,2100	THB	тайландски бат	39,561
RON	румънска лея	4,4530	BRL	бразилски реал	2,4930
TRY	турска лира	2,2660	MXN	мексиканско песо	16,8120
			INR	индийска рупия	68,3730

⁽¹⁾ Обменен курс, прилаган при последната операция, извършена преди посочения ден. В случай на предлагане при променлив курс, означава лихвата и маргиналната лихва.⁽²⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2012/С 196/08)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾ Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

Страница 11

Обяснителните бележки за позиция „**0102 Живи животни от рода на едрия рогат добитък**“ се заменят с:

„0102 21 10 до 0102 29 99	Домашни животни от рода на едрия рогат добитък Тези подпозиции включват животните, описани в обяснителната бележка към Хармонизираната система за позиция 0102, първи параграф, точка 1. Яковете имат 14 чифта ребра, докато всички други животни от рода на едрия рогат добитък (с изключение на зубър и бизона) имат само 13 чифта ребра.
0102 31 00 до 0102 39 90	Биволи Тези подпозиции включват животните, описани в обяснителната бележка към Хармонизираната система за позиция 0102, първи параграф, точка 2. Зубърът (<i>Bison bonasus</i>) и бизонът (<i>Bison bison</i>) имат 14 чифта ребра, докато всички други животни от рода на едрия рогат добитък (с изключение на яковете) имат само 13 чифта ребра.
0102 39 10	Домашни видове Тази подпозиция обхваща всички животни от домашните видове едър рогат добитък от родовете <i>Bubalus</i> , <i>Syncerus</i> и <i>Bison</i> , независимо от тяхното предназначение (отглеждане, уговяване, разплод, клане и т.н.), но с изключение на расови животни за разплод (подпозиция 0102 31 00).
0102 90 20 до 0102 90 99	Други Тези подпозиции включват животните, описани в обяснителната бележка към Хармонизираната система за позиция 0102, първи параграф, точка 3.
0102 90 91	Домашни видове Тази подпозиция обхваща всички животни от домашните видове едър рогат добитък, които не са включени по-горе, независимо от тяхното предназначение (отглеждане, уговяване, разплод, клане и т.н.), но с изключение на расови животни за разплод (подпозиция 0102 90 20).“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Задължения за обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии

(2012/C 196/09)

Държава-членка	Испания
Маршрут	Menorca—Madrid
Дата на влизане в сила на задълженията за обществена услуга	Датата на публикуване на настоящото обявление
Адрес, на който може да бъде получен текстът и съответната информация или документация, свързана със задължението за обществена услуга	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Тел. +34 915978454 Факс +34 915978643 Електронна поща: osp.dgac@fomento.es

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6624 — Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 196/10)

1. На 25 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез което NV Bekaert SA („Bekaert“, Белгия) и Southern Steel Berhad („Southern Steel“, Малайзия), дъщерно дружество на Hong Leong Company (Малайзия) Berhad („Hong Leong Group“, Малайзия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено съвместно предприятие („Bekaert Southern Wire Pte Ltd.“, Сингапур), посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Bekaert: производство и маркетинг на широка гама от продукти, в областта на изтеглена стоманена тел, прогресивно коване на метали, авангардни материали и покрития,

— за Southern Steel: производство, продажба и търговия със стоманени продукти. Southern Steel е дъщерно дружество на Hong Leong Group, голям конгломерат с дейност в строежа на недвижими имоти, хотелския бизнес, както и управлението, финансирането и производството на промишлени и строителни материали,

— за съвместното предприятие: производство и продажба на стоманена тел в региона на страните от АСЕАН (Бруней, Камбоджа, Индонезия, Лаос, Малайзия, Мианмар, Филипините, Сингапур, Тайланд и Виетнам).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6624 — Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6622 — Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 196/11)

1. На 21 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Banco Santander („Banco Santander“, Испания) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над целите предприятия Kredyt Bank SA („KB“, Полша) и Zagiel SA („Zagiel“, Полша), и двете понастоящем под контрола на KBC Bank NV (Нидерландия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Banco Santander: дружеството майка на международна група от банкови и финансови компании със сфера на дейност в Испания и на международно равнище,
- за предприятие KB: полска универсална банка, която предоставя пълен набор от услуги на домакинства и на корпоративни клиенти, както и извършва попечителски услуги и инвестиционни дейности,
- за предприятие Zagiel: посредник, който предоставя заеми и предлага на потребителите паричните заеми и заеми на изплащане.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6622 — Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6649 — Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage)****(текст от значение за ЕИП)****(2012/C 196/12)**

1. На 25 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Allianz IARD SA („A.I.“, Франция), член на Allianz Group („Allianz“, Германия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над целия самостоятелен общозастрахователен портфейл, съставен от застрахователни договори и свързаните с тях посреднически дейности, активи и пасиви във Франция („целевата дейност“, Франция), в момента принадлежащ на Gan Eurocourtage SA („GEC“, Франция), посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие A.I.: дъщерно дружество на Allianz с дейност във Франция, предоставящо различни услуги по управление на активи за общо застраховане и животозастраховане и банкови операции,
- за предприятие Allianz: с дейност главно в застрахователния, банковия сектор и сектора на управление на активи в повече от 70 страни по света, като най-голямата част на неговите дейности са в Европа,
- за целевата дейност: самостоятелен застрахователен портфейл на GEC, свързан с продукти за общо застраховане, предоставяни на частни лица, специалисти и предприятия, както и свързаните посреднически и управленски дейности на GEC, заедно със съответните елементи извън портфейла, активи и пасиви,
- за предприятие GEC: с дейност на пазара за предоставяне на общозастрахователни продукти за гражданите и бизнеса, транспортни застраховки и групови застрахователни продукти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6649 — Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6635 — Lukoil/ISAB Refinery)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 196/13)

1. На 26 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието ОАО Lukoil („Lukoil“, Руската федерация) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие ISAB S.r.l. („ISAB“, Италия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Lukoil: проучване и добив на нефт и газ, производство и продажба на рафинирани петролни продукти и експлоатация на бензиностанции,

— за ISAB: експлоатация на рафинерия за рафиниране на суров петрол в рафинирани петролни продукти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6635 — Lukoil/ISAB Refinery, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6640 — Delphi/FCI MVL)****(текст от значение за ЕИП)****(2012/C 196/14)**

1. На 22 юни 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез което предприятие Delphi Holding Luxembourg Sarl (Люксембург), което се контролира от Delphi Automotive Plc („Delphi“, Джързи), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над бизнеса с моторни превозни средства на FCI SA („FCI MVL“, Франция) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Delphi: глобален производител на компоненти за превозни средства, като гамата на произвежданите продукти включва свързващи части с автомобилно приложение и продукти, които включват автомобилни свързващи части,
- за предприятие FCI MVL: специализиран производител на свързващи части с автомобилно приложение.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6640 — Delphi/FCI MVL на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ПОПРАВКИ

Поправка на съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 89/686/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно личните предпазни средства

(Официален вестник на Европейския съюз C 45 от 16 февруари 2012 г.)

(2012/C 196/15)

На страница 22

вместо:

„CEN	EN ISO 20345:2011 Лични предпазни средства. Обезопасяващи обувки (ISO 20345:2011)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 20345:2004 Забележка 2.1	30.6.2012 г.“
------	---	---------------------------------------	------------------------------------	---------------

да се чете:

„CEN	EN ISO 20345:2011 Лични предпазни средства. Обезопасяващи обувки (ISO 20345:2011)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 20345:2004 Забележка 2.1	30.6.2013 г.“
------	---	---------------------------------------	------------------------------------	---------------

2012/С 196/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6640 — Delphi/FCI MVL) ⁽¹⁾	21
---------------	--	----

Поправки

2012/С 196/15	Поправка на съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 89/686/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно личните предпазни средства (ОВ С 45, 16.2.2012 г.)	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG